

Saunders[®]

Urządzenie do trakcji odcinka
lędźwiowego
Podręcznik użytkownika



Podręcznik użytkownika – Urządzenie do trakcji odcinka lędźwiowego Saunders Lumbar Traction

Spis treści

<i>Uwagi i środki ostrożności</i>	3
<i>Wskazania do zastosowania</i>	3
<i>Przeciwwskazania</i>	3
<i>Przed użyciem</i>	4
<i>Komponenty</i>	4
<i>Przygotowanie do zabiegu</i>	5
<i>Stosowanie trakcji</i>	5
<i>Manualna pompka</i>	8
<i>Konserwacja i rozwiązywanie problemów</i>	9
<i>Części zamienne i akcesoria</i>	11
<i>Gwarancja</i>	12

Gratulujemy zakupu urządzenia do trakcji odcinka lędźwiowego Saunders Lumbar Traction.

Opisywane urządzenie zostało stworzone w celu zapewnienia bezpiecznej i skutecznej trakcji (rozciągania) odcinka lędźwiowego kręgosłupa. Urządzenie do trakcji wymaga niewielkiej konfiguracji, dzięki czemu jest gotowe do użycia zaraz po rozpakowaniu. W razie jakichkolwiek pytań dotyczących użytkowania lub w celu zgłoszenia problemów związanych z urządzeniem skontaktuj się z autoryzowanym dystrybutorem firmy EMPI Traction lub bezpośrednio z firmą EMPI pod numerem 1-800-862-2343.

Przed przystąpieniem do korzystania z urządzenia dokładnie przeczytaj niniejszy podręcznik użytkownika.

Na urządzeniu mogą pojawić się poniższe symbole:



Tylko na receptę



Zapoznaj się z treścią podręcznika użytkownika



Uwaga



Uwagi i środki ostrożności



OSTRZEŻENIE: prawo dopuszcza sprzedaż niniejszego urządzenia tylko i wyłącznie licencjonowanym pracownikom opieki zdrowotnej lub na ich zlecenie. Należy dokładnie przestrzegać instrukcji udzielonych przez pracownika opieki zdrowotnej. Nie należy lekceważyć zaleceń lekarza. Nieprzestrzeganie zaleceń może pogorszyć aktualny stan lub spowodować dodatkowe urazy. Trakcja nigdy nie powinna powodować bólu. Podczas leczenia pacjent może odczuwać ciągnięcie oraz niewielki dyskomfort. W przypadku nasilenia bólu szyi, pleców, ramion lub nóg, zawrotów głowy, nudności lub jakiegokolwiek innego rodzaju bólu lub dyskomfortu w trakcie lub po zakończeniu leczenia, należy natychmiast przerwać terapię i skonsultować się z lekarzem.



Wskazania do zastosowania

W zależności od zaleceń lekarza trakcję można stosować w leczeniu poniższych schorzeń:

- ból pleców,
- napięcie mięśni,
- choroba zwyrodnieniowa stawów,
- rwa kulszowa,
- zespół korzeniowy,
- przepuklina krążka międzykręgowego,



Przeciwwskazania

Trakcji nie należy stosować w leczeniu poniższych schorzeń:

- ostre lub urazowe uszkodzenie ciała,
- reumatoidalne zapalenie stawów ,
- ucisk rdzenia kręgowego,
- złamanie,
- nowotwór,
- infekcje oraz choroby zapalne,
- wszelkie inne schorzenia w przypadku których zachodzi ryzyko pogorszenia w wyniku ruchu.

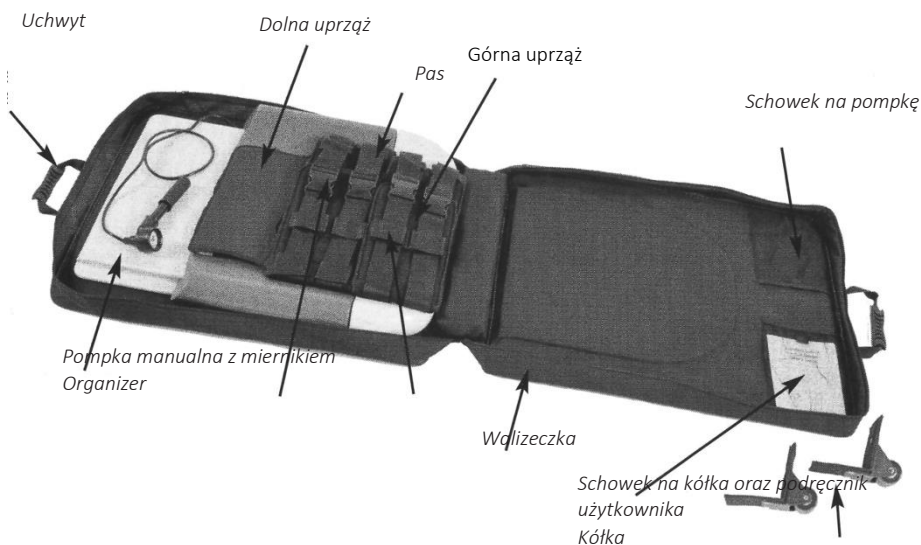
Przed użyciem

Zapoznaj się ze wskazówkami udzielonymi przez swojego dostawcę usług w zakresie opieki zdrowotnej, zwracając szczególną uwagę na:

- zalecaną siłę trakcji (taka, aby nie sprawiała bólu),
- czas trwania zabiegu,
- czas rozciągania i rozluźnienia w przypadku trakcji przerywanej,
- pozycję,
- liczbę zabiegów na tydzień / dzień; częstotliwość zabiegów.

W celu zapewnienia przyczepności w odcinku lędźwiowym (dolnej części pleców) zdejmij odzież, pasek i pozostałe akcesoria znajdujące się w okolicy tułowia i dolnej części pleców. Górne i dolne uprząże mają lepszą przyczepność, jeśli wchodzi w bezpośredni kontakt ze skórą, w związku z tym, aby uzyskać najlepsze rezultaty, podwiń koszulę i zsuń spodnie poniżej bioder lub je zdejmij.

Komponenty



Rysunek 1: komponenty urządzenia do trakcji odcinka lędźwiowego Saunders Lumbar Traction

Przygotowanie do zabiegu

1. Umieść urządzenie do trakcji odcinka lędźwiowego Saunders Lumbar Traction na podłodze lub płaskim łóżku tak, aby kółka były skierowane do góry.
2. Wyjmij kółka i rozepnij walizeczkę. Otwórz pokrywę walizeczki w stronę bezgłowa łóżka lub powierzchni, na której będzie się odbywać zabieg.
3. Wyjmij pompkę z siatkowej przegrody, a następnie umieść ją obok urządzenia.
4. Rozepnij klamry na uprzążach. Ułóż dolną uprząż w taki sposób, aby lekko nachodziła na górną uprząż.
5. Przygotuj zegarek lub stoper, aby odmierzyć czas trwania zabiegu.

Stosowanie trakcji

1. Połóż się na urządzeniu Saunders Lumbar Traction tak, aby dolna uprząż znajdowała się 1 cal nad biodrami.

WSKAZÓWKA: Górna krawędź dolnej uprząży powinna znajdować się tuż pod pępkiem (zobacz Rysunek 2).



Rysunek 2: prawidłowe ułożenie dolnej uprząży

2. W razie potrzeby lub zgodnie z zaleceniami pracownika opieki zdrowotnej umieść poduszki, kliny lub wałki pod kolanami, plecami oraz / lub głową (zobacz rysunek 3).
3. Umieść dolną uprząż na gołej skórze i mocno zaciśnij pasy (pamiętaj, że uprząż nie powinna sprawiać bólu). Następnie zamocuj w ten sam sposób górną uprząż.

WSKAZÓWKA: Uprząże są wyposażone w organizer, który pomaga utrzymać klamry w prawidłowym położeniu. Organizier jest przymocowany do każdej uprząży za pomocą haczyka oraz pętli i można go wyregulować według potrzeb.

4. Rozpocznij trakcję, używając pompki zgodnie z opisem na stronie 7 i 8.

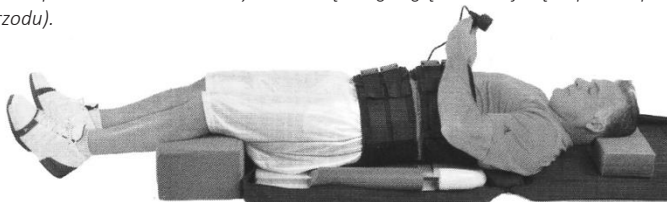
WSKAZÓWKA: pracownik opieki zdrowotnej może poprosić Cię o:

- Umieszczenie poduszek, wałków lub krzesła pod kolanami w celu uzyskania większego zgięcia (pochylenia do przodu) dolnej części pleców.
- Ułożenie się w pozycji leżącej z wyprostowanymi nogami w celu redukcji zgięcia pleców.
- Umieszczenie małego ręcznika (lub klina) pod dolnym pasem stabilizującym w celu uzyskania neutralnej pozycji lub lekkiego wyprostu (wygięcia do tyłu) dolnej części pleców.
- Ułożenie się na brzuchu, a następnie poproszenie partnera o zapięcie pasów.

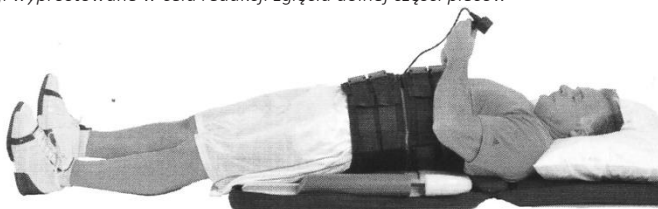
Instrukcje dotyczące możliwych pozycji można znaleźć na Rysunku 3.

Rysunek 3: możliwe pozycje

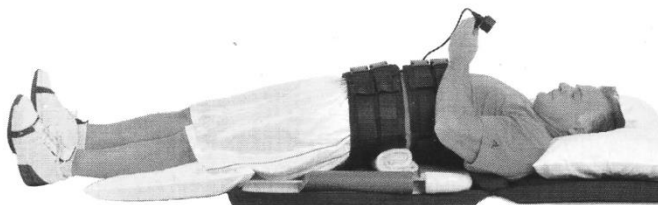
- A. Wałek pod kolanami w celu uzyskania większego zgięcia dolnej części pleców (pochylenia do przodu).



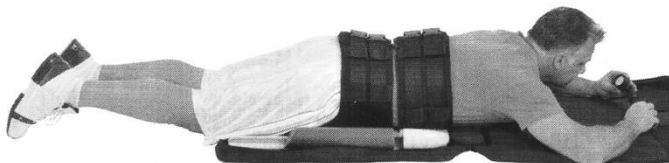
- B. Nogi wyprostowane w celu redukcji zgięcia dolnej części pleców



- C. Ręcznik pod dolnym pasem stabilizującym w celu uzyskania neutralnej pozycji dolnej części pleców lub lekkiego wyprostowania (wygięcie do tyłu).



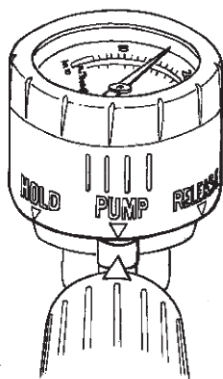
- D. Pozycja leżąca (na brzuchu) w celu uzyskania większego wyprostowania dolnej części pleców (wygięcie do tyłu). WSKAZÓWKA: Poproś partnera o zabezpieczenie uprząży zgodnie z opisem na stronie 5.



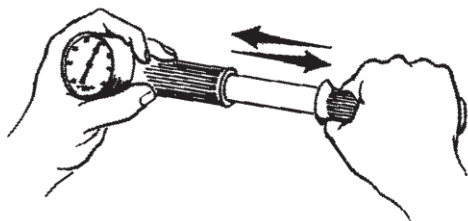
Manualna pompka

Gdy poczujesz się bezpiecznie i komfortowo w urządzeniu Saunders Lumbar Traction, możesz rozpocząć zabieg, pompując powietrze do systemu przy użyciu manualnej pompki wchodzącej w skład zestawu (zobacz rysunek 4).

Rysunek 4: obsługa manualnej pompki



A) Zbliżenie na obudowę manometru



B) Zarówno ruchy do wewnątrz, jak i do zewnątrz powodują napełnianie cylindra

Obróć obudowę manometru pompki do pozycji „PUMP”. Rozpocznij stopniowe wprowadzanie powietrza do cylindra, przesuując uchwyt pompki do zewnątrz i do wewnątrz. Obserwuj wskaźnik manometru, aby upewnić się, że nie przekraczasz wytycznych podanych przez lekarza. Po osiągnięciu pożądanego stopnia rozciągnięcia obróć obudowę manometru do pozycji „HOLD”. Rozpocznij odmierzenie czasu zabiegu, postępując zgodnie z instrukcjami lekarza..



UWAGA: nigdy nie przekraczaj poziomu trakcji zalecanego przez lekarza. Pamiętaj, że rozciąganie nie powinno sprawiać bólu. Zrelaksuj się... i pozwól urządzeniu wykonać pracę.

Po zakończeniu zabiegu wypuść powietrze, obracając obudowę manometru do pozycji „RELEASE”. Poluzuj pasy i rozepnij klamry. Odpocznij kilka minut, a następnie poruszaj lekko miednicą na boki przed zejściem z urządzenia. Po zejściu urządzenie powróci do pozycji wyjściowej.

WSKAZÓWKA: podczas zabiegu może nastąpić niewielki spadek ciśnienia spowodowany rozluźnieniem kręgosłupa. W takim przypadku dopompuj powietrze, aby ponownie uzyskać zalecaną siłę. W przypadku uzyskania zbyt dużej siły ucisku obróć obudowę manometru do pozycji „RELEASE”, aby wypuścić trochę powietrza z systemu.

Przegląd działania manualnej pompki

1. „HOLD” – utrzymuje siłę trakcji na pożądanym poziomie.
2. „PUMP” – zwiększa siłę trakcji, napełniając cylinder powietrzem.
3. „RELEASE” – opróżnia cylinder z powietrza w trakcie zabiegu, po jego zakończeniu oraz przed kolejnym użyciem.

Konserwacja i rozwiązywanie problemów

Konserwacja

Jeśli uważasz, że twoje urządzenie wymaga konserwacji, skontaktuj się z autoryzowanym dystrybutorem firmy EMPI Traction lub bezpośrednio z firmą EMPI pod numerem telefonu 1-800-862-2343.

Czyszczenie

Wszystkie powierzchnie urządzenia Saunders Lumbar Traction można czyścić przy użyciu łagodnego środka czyszczącego lub dezynfekującego. Nie zanurzaj urządzenia w wodzie. Pozostaw walizeczkę otwartą do samoczynnego wyschnięcia. W przypadku gdy z urządzenia korzysta kilka osób, wyczyść wszystkie powierzchnie przy użyciu standardowych technik czyszczenia, zwracając szczególną uwagę na elementy wchodzące w kontakt z ciałem.

Przechowywanie

Urządzenie Saunders Lumbar Traction należy przechowywać w walizeczce ochronnej. Umieść pompkę w siatkowej przegrodzie walizeczki. Złóż wszystkie uprząże i pozapinaj klamry, jeśli to konieczne. Dokładnie zapnij walizeczkę.

Rozwiązywanie problemów

Urządzenie do trakcji odcinka lędźwiowego kręgosłupa Saunders Lumbar Traction posiada bardzo dokładny, czuły manometr. Pompka dołączona do urządzenia została zaprojektowana w taki sposób, aby zapobiegać utracie powietrza w pozycji „HOLD”. Potencjalny spadek ciśnienia, gdy pompka znajduje się w pozycji „HOLD”, może być spowodowany rozluźnieniem kręgosłupa lub niewielkim ruchem. W takim przypadku przejdź do pozycji „PUMP”, dopompuj brakujące powietrze, a następnie wróć do pozycji „HOLD”.

Do prawidłowego działania urządzenia Saunders Lumbar Traction wymagany jest szczelny układ pneumatyczny. W przypadku gdy siła trakcji zmniejsza się samoczynnie, może to oznaczać, że układ jest nieszczelny.

Kluczowe pytania

- Czy podczas pompowania obudowa manometru znajduje się w pozycji „PUMP”?
- Czy podczas zabiegu obudowa manometru znajduje się w pozycji „HOLD”?
- Czy pacjent leży nieruchomo (każdy ruch powoduje zmianę ciśnienia)?
- Czy pompujesz powoli?
- Czy wszystkie połączenia są szczelne (tj. osłona węża pompki oraz osłona soczewki manometru)?

W przypadku gdy z urządzenia wylatuje powietrze, spróbuj wykonać następujące czynności:

- Sprawdź wąż doprowadzający powietrze oraz złącza pompki pod kątem wycieku powietrza.
- W razie potrzeby dokręć złącza. Nie dokręcaj zbyt mocno, ponieważ może to spowodować uszkodzenie gwintów.
- Wykonaj test „POP”. Stopniowo zwiększaj ciśnienie, do momentu, gdy usłyszysz dźwięk wystrzału (przy około 200 funtach). Następnie obróć manometr do pozycji „RELEASE” i kontynuuj zabieg. Pamiętaj, aby w czasie testu nikt nie korzystał z urządzenia.

W razie jakichkolwiek pytań skontaktuj się z autoryzowanym dystrybutorem firmy EMPI Traction lub z działem obsługi klienta firmy EMPI pod numerem telefonu 1-800-862-2342.

Części zamienne i akcesoria

Poniżej znajduje się lista akcesoriów i części zamiennych. W celu uzyskania informacji na temat cen oraz pozostałych szczegółów dotyczących produktu zadzwoń pod numer 1-800-328-2536.

Opis	Numer katalogowy
Zestaw uprząży (górną i dolną)	199630
Manualna pompka	199614
Walizeczka z kółkami	096495
Zestaw kółek (1 para)	199634
Zestaw przedłużający pasy	199635
Podręcznik użytkownika z	360369

Gwarancja

I. Gwarancja

Firma EMPI gwarantuje, że urządzenie Saunders Lumbar Traction jest wolne od wad wykonawczych oraz materiałowych przez okres jednego roku. Firma EMPI naprawi lub wymieni w swoim zakładzie każdy wadliwy produkt. Niniejsza gwarancja nie ma zastosowania w przypadku produktów uszkodzonych w wyniku niewłaściwego użytkowania oraz naprawionych lub zmodyfikowanych przez osoby inne niż pracownicy firmy EMPI z siedzibą w Clear Lake w Południowej Dakocie. Niniejsza gwarancja zastępuje wszelkie inne gwarancje, wyraźne lub dorozumiane. Firma EMPI nie upoważnia żadnych osób do udzielania gwarancji innych niż wyraźnie określone w niniejszym dokumencie.

UWAGA: Okres gwarancji rozpoczyna się w dniu zakupu urządzenia od producenta i wynosi jeden rok.

II. Ograniczenie odpowiedzialności i wyłączenie gwarancji

- A. Jedynym obowiązkiem firmy EMPI w przypadku naruszenia gwarancji określonych w punkcie I. jest , według uznania firmy EMPI, naprawa lub wymiana Produktu na nowy lub fabrycznie odnowiony bez obciążania Nabywcy kosztami lub zwrot ceny zakupu Produktu. W celu dochodzenia roszczeń z tytułu niniejszej Gwarancji Nabywca musi przesłać firmie EMPI pisemne zawiadomienie o wadzie (przedstawiające problem z należytą szczegółowością) przed upływem Okresu Gwarancji i w ciągu 30 dni od wykrycia wady. Po otrzymaniu pisemnej autoryzacji od firmy EMPI Nabywca ma obowiązek wysłać produkt do firmy EMPI, opłacając z góry koszty transportu i ubezpieczenia, w celu przeprowadzenia kontroli. Zawiadomienie i przesyłkę zawierającą urządzenie należy przesłać na adres Clear Lake, 47492, HWY 22 Clear Lake, South Dakota. Nabywca może poprosić o potwierdzenie otrzymania przesyłki, dzwoniąc do Działu Napraw Gwarancyjnych firmy EMPI pod bezpłatny numer 1-800-862-2343. W przypadku naprawy lub zwrotu urządzenia spoza Ameryki Północnej należy skontaktować się z autoryzowanym dystrybutorem firmy EMPI lub bezpośrednio z firmą EMPI pod numerem 1-800-328-2536. Firma EMPI nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia spowodowane niewłaściwym opakowaniem lub nieprawidłowymi warunkami wysyłki. W przypadku gdy firma EMPI stwierdzi na podstawie uzasadnionych przyczyn, że Produkt zawiera wady wykonawcze lub materiałowe, zwróci Nabywcy w jak najkrótszym czasie równowartość ceny zakupu wadliwego produktu lub naprawiony Produkt lub jego zamiennik i obciąży nabywcę kosztami transportu i ubezpieczenia. W przypadku gdy firma EMPI stwierdzi na podstawie uzasadnionych przyczyn, że Produkt nie zawiera wad wykonawczych ani materiałowych, zwróci Produkt Nabywcy i obciąży nabywcę kosztami transportu i ubezpieczenia.
- B. Niniejsza gwarancja zostanie unieważniona w przypadku naprawy lub modyfikacji produktu przez osoby inne niż autoryzowani pracownicy lub przedstawiciele firmy EMPI, a także w przypadku niewłaściwego korzystania, nadużycia, zaniedbania, lub uszkodzenia produktu podczas transportu lub w wyniku wypadku.

- C. Z wyłączeniem okoliczności określonych w punkcie I. produkt i jego akcesoria są sprzedawane w nienaruszonym stanie, a całe ryzyko dotyczące jakości i działania produktu leży po stronie nabywcy. Gwarancja określona w punkcie I. jest udzielana tylko pierwszemu nabywcy urządzenia. FIRMA EMPI WYŁĄCZA WSZELKIE INNE GWARANCJE, ZARÓWNO WYRAŻNE, JAK I DOROZUMIANE, W TYM, ALE NIE WYŁĄCZNIE, WSZELKIE GWARANCJE DOROZUMIANE STWIERDZAJĄCE, ŻE NIEZALEŻNIE OD POWYŻSZEGO STWIERDZENIA W PRZYPADKU USTALENIA ISTNIENIA JAKIEJKOLWIEK GWARANCJI DOROZUMIANEJ OKRES WYKONYWANIA ZOBOWIĄZAŃ PRZEZ FIRMĘ EMPI BĘDZIE OGRANICZAĆ SIĘ DO OKRESU ŻYCIA PIERWSZEGO NABYWCY. Żaden pracownik ani przedstawiciel firmy EMPI nie ma prawa związać firmy EMPI żadnym oświadczeniem ani gwarancją z wyjątkiem oświadczeń i gwarancji określonych w niniejszym dokumencie.

(Niniejsza Gwarancja daje Nabywcy określone prawa, niemniej jednak Nabywca może mieć również inne prawa, które różnią się w zależności od stanu. Niektóre stany nie zezwalają na ograniczenie czasu trwania dorozumianej gwarancji, w związku z tym powyższe ograniczenie może nie mieć zastosowania.)

- D. Firma EMPI NIE PONOSI ODPOWIEDZIALNOŚCI WOBEC ŻADNEJ OSOBY ZA JAKIEJKOLWIEK SZKODY BEZPOŚREDNIE, POŚREDNIE, SZCZEGÓLNE, PRZYPADKOWE LUB WYNIKOWE, UTRATĘ ZYSKÓW LUB WYDATKI MEDYCZNE SPOWODOWANE JAKĄKOLWIEK WADĄ, USTERKĄ, BRAKIEM DZIAŁANIA PRODUKTU LUB INNYMI PROBLEMAMI Z PRODUKTEM BEZ WZGLĘDU NA FORMĘ, W JAKIEJ MOŻNA PODJĄĆ DZIAŁANIA PRAWNE WOBEC FIRMY EMPI (NP. NA PODSTAWIE UMOWY LUB POZEW O STWIERDZENIE ZANIEDBANIA). ODSZKODOWANIE PRZEWDZIANE W PUNKCIE I. JEST JEDYNĄ FORMĄ ODSZKODOWANIA, O JAKĄ MOŻE UBIEGAĆ SIĘ NABYWCA. W ŻADNYM PRZYPADKU ODPOWIEDZIALNOŚĆ FIRMY ZA PRODUKT NIE PRZEKROCZY CENY TEGO PRODUKTU.

(Niniejsza gwarancja daje Nabywcy określone prawa, niemniej jednak Nabywca może mieć również inne prawa, które różnią się w zależności od stanu. Niektóre stany nie zezwalają na wyłączenie lub ograniczenie szkód przypadkowych lub wynikowych, w związku z tym powyższe ograniczenie może nie mieć zastosowania.)

